



Title	Личните местоимения в английски и български според признака на субективната оценка и обществените отношения (The personal pronouns in English and Bulgarian accor
Publication Type	Journal Article
Year of Publication	1977
Authors	Пиперкова, И
Journal	Съпоставително езикознание / Сопоставительное языкознание / Contrastive linguistics
Volume	2
Issue	4-5
Pagination	180-190
Publication Language	bul
Abstract	<p>The paper deals with personal pronouns in English and Bulgarian. Bulgarian has two forms of the personal pronouns for the 2nd person, one being used as a marker of politeness and respect. Since English has lost the earlier distinction between thou and you it has to rely on other ways of expressing the subjective attitude of the speaker: forms of address, first name/surname, etc. Their usage is analysed on the basis of the type of social relations, either those of superiorityinferiority or equality. The closer the relations between the communicating sides the greater the phonetic or morphological reduction. Prosody is also an important element in communication. Word order also contributes to expressing relations of politeness. Context is very important in translating fiction from English into Bulgarian as it necessitates the translation of you either as ти or Вие. The adequate expression of the subjective attitude when translating from Bulgarian into English requires knowledge of everyday life, culture and social relations in the English speaking countries.</p>
Citation Key	Пиперкова1977

Source URL: <https://naum.slav.uni-sofia.bg/en/librislavici/%D0%BF%D0%B8%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B01977#comment-0>